

Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí
Slovenskej republiky

Úrad na ochranu osobných údajov
Slovenskej republiky

D o h o d a

medzi

Ministerstvom zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky

a

Úradom na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky

o spolupráci pri zabezpečovaní odborných vzdelávacích stáží v Bruseli pre zamestnancov
Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky,
Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava

zastúpené
podpredsedom vlády a ministrom zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky

Miroslavom Lajčákom

a

Úrad na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky,
Hraničná 12, 820 07 Bratislava

zastúpený
podpredsedom Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky

Jozefom Dudášom

(ďalej len „strany dohody“)

v súvislosti s realizáciou národného projektu Zvýšenie kvality výkonu zamestnancov štátnej správy v oblasti agendy EÚ – príprava na predsedníctvo SR v Rade EÚ a v súlade s uznesením vlády Slovenskej republiky č. 392 z 1. augusta 2012 k Príprave predsedníctva SR v Rade Európskej únie v roku 2016 – základné východiská a aktuálne priority a uznesením vlády Slovenskej republiky č. 13 z 9. januára 2013 k Národnému programu vzdelávania zamestnancov štátnej správy pre potreby predsedníctva Slovenskej republiky v Rade Európskej únie v roku 2016

uzatvárajú dohodu

o spolupráci pri zabezpečovaní odborných vzdelávacích stáží v Bruseli pre zamestnancov
Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky (ďalej len „dohoda“):

Čl. 1

Predmet dohody

Predmetom tejto dohody je zabezpečiť prostredníctvom Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo zahraničných vecí“) odbornú vzdelávaciu stáž v Bruseli (ďalej len „stáž“) jednému vybranému zamestnancovi (ďalej len „nominant“) Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky (ďalej len „úrad na ochranu osobných údajov“).

Čl. 2

Všeobecné ustanovenia

- (1) Stáž je určená prednostne nominantovi, ktorý bude v čase podpisu tejto dohody evidovaný v databáze expertov predsedníctva Slovenskej republiky v Rade Európskej únie (ďalej len „SK PRES“) a ktorý bude počas SK PRES vykonávať funkciu predsedu pracovnej skupiny alebo výboru Rady EÚ alebo jeho zástupcu či náhradníka. V prípade, že úrad na ochranu osobných údajov nemá nominanta, ktorý je predsedom pracovnej skupiny alebo výboru Rady EÚ alebo jeho zástupcu či náhradníka, môže na stáž vyslať iného nominanta evidovaného v databáze expertov SK PRES.
- (2) Stáž je realizovaná a financovaná formou nenávratného finančného príspevku z Európskeho sociálneho fondu prostredníctvom národného projektu Zvýšenie kvality výkonu zamestnancov štátnej správy v oblasti agendy EÚ – príprava na predsedníctvo SR v Rade EÚ (ďalej len „národný projekt vzdelávania“).
- (3) Hlavným miestom výkonu stáže bude Stále zastúpenie Slovenskej republiky pri Európskej únii v Bruseli (ďalej len „stále zastúpenie“). Rámcový program stáže tvorí prílohu tejto dohody.
- (4) Celková dĺžka stáže bude zvyčajne 12 dní nepretržite, deň priletu do Bruselu bude zvyčajne v pondelok, deň odletu z Bruselu bude zvyčajne v piatok, v závislosti od dostupnosti leteniek.
- (5) Stáž nominanta bude realizovaná v období medzi 1. júnom 2015 a 31. októbrom 2015, s výnimkou obdobia od 1. augusta do 31. augusta 2015.

Čl. 3

Podmienky spolupráce

- (1) Ministerstvo zahraničných vecí nominantovi zabezpečí miesto na výkon stáže na stálom zastúpení spolu s náležitým kancelárskym vybavením a rámcový program stáže pre nominanta. Na základe dohody o poskytnutí cestovných náhrad uzatvorenej medzi ministerstvom zahraničných vecí a nominantom podľa § 51 Občianskeho zákonníka a zákona č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o cestovných náhradách“) zabezpečí ministerstvo zahraničných vecí nominantovi spätočnú letenku na trase Viedeň Schwechat – Brussels National Airport – Viedeň Schwechat a ubytovanie s raňajkami po celú dobu trvania stáže. Návrh dohody o poskytnutí cestovných náhrad zašle ministerstvo zahraničných vecí nominantovi elektronickou poštou po jeho výbere úradom na ochranu osobných údajov podľa odseku 2, písmeno a).
- (2) Úrad na ochranu osobných údajov zabezpečí
 - a) výber nominanta v lehote, ktorú oznámi ministerstvo zahraničných vecí v elektronickej forme úradu na ochranu osobných údajov po podpísaní dohody stranami dohody,
 - b) účasť nominanta na stáži v termíne, ktorý určí ministerstvo zahraničných vecí,

- c) uhradenie všetkých výdavkov v zmysle zákona o cestovných náhradách, okrem výdavkov uhradených ministerstvom zahraničných vecí,
- d) podpisovanie prezenčných listín nominantom,
- e) odovzdanie palubných lístkov z letov do Bruselu a z Bruselu a správy z absolvovania stáže v súlade s rámcovým programom stáže, ktorá bude obsahovať opis činností pre každý deň stáže, spolu s popisom prínosov stáže pre nominanta ministerstvu zahraničných vecí do 10 dní po návrate nominanta zo stáže,
- f) v spolupráci so stálym zastúpením identifikáciu zamestnanca, ktorý bude v čase realizácie stáže pracovať na úseku, v rámci ktorého sa realizujú zasadnutia pracovnej skupiny, ktoré pokrýva úrad na ochranu osobných údajov a ktorý v spolupráci so stálym zastúpením pripraví nominantovi podrobný program stáže,
- g) podpísanie dohody o poskytnutí cestovných náhrad nominantom a doručenie tejto dohody ministerstvu zahraničných vecí do 3 dní od podpísania dohody nominantom.

Čl. 4

Organizačné zabezpečenie

- (1) Na účely plnenia predmetu tejto dohody bude za ministerstvo zahraničných vecí vo všetkých záležitostiach vystupovať vedúci oddelenia vzdelávania EÚ alebo ním poverené osoby.
- (2) Na účely plnenia predmetu tejto dohody bude za úrad na ochranu osobných údajov vystupovať koordinátor SK PRES alebo ním poverené osoby.
- (3) Strany dohody si po podpise dohody do 5 dní v elektronickej forme oznámia kontaktné údaje osôb, ktoré budú vystupovať v mene strán dohody.
- (4) Zrušiť účasť nominanta na stáži, s náhradou alebo bez náhrady novým nominantom, môže úrad na ochranu osobných údajov najneskôr v piatok do 12.00 hod. v týždni, ktorý predchádza týždňu, v ktorom je deň odletu.
- (5) V prípade zrušenia účasti nominanta na stáži úradom na ochranu osobných údajov v piatok po 12.00 hod., ktorý predchádza týždňu, v ktorom je deň odletu, bude výdavky spojené s nákupom letenky a zabezpečením ubytovania s raňajkami znášať úrad na ochranu osobných údajov.
- (6) V prípade zrušenia účasti nominanta v termíne podľa odseku 4 alebo 5 je úrad na ochranu osobných údajov oprávnený určiť nového nominanta a bezodkladne o tejto skutočnosti informovať ministerstvo zahraničných vecí. Na realizovanie stáže pre nového nominanta nie je nárok a stáž bude zabezpečená podľa možností národného projektu vzdelávania. Výdavky na ubytovanie s raňajkami, ktoré môžu ministerstvu zahraničných vecí vzniknúť v súvislosti so zmenou nominanta a to posunutím dňa nástupu na stáž kvôli nedostupnosti letenky na pôvodný termín, budú hradené z rozpočtu úradu na ochranu osobných údajov.
- (7) V prípade zrušenia účasti nominanta v termíne podľa odseku 4 bez náhrady novým nominantom, bude výdavky spojené s ubytovaním s raňajkami znášať úrad na ochranu osobných údajov.

(8) V prípade, že v zmysle pravidiel financovania projektov z operačného programu Zamestnanosť a sociálna inklúzia vzniknú ministerstvu zahraničných vecí v rámci národného projektu vzdelávania akékoľvek nenárokovateľné výdavky preukázateľne zapríčinené úradom na ochranu osobných údajov alebo jeho nominantom, budú hradené z rozpočtu úradu na ochranu osobných údajov.

(9) Postup pri refundácii výdavkov ministerstva zahraničných vecí úradom na ochranu osobných údajov v prípadoch podľa odsekov 5 až 8 osobitne dohodnú strany dohody po vzniku týchto výdavkov.

(10) Úrad na ochranu osobných údajov je zodpovedný za všetky vzniknuté škody preukázateľne spôsobené jeho nominantom počas výkonu stáže vrátane cesty na miesto výkonu stáže a z miesta výkonu stáže.

(11) Zánikom platnosti tejto dohody nezanikne právo ministerstva zahraničných vecí na refundáciu výdavkov úradu na ochranu osobných údajov, ktoré ministerstvo zahraničných vecí vynaložilo podľa odsekov 5 až 8.

Čl. 5

Záverečné ustanovenia

(1) Táto dohoda sa uzatvára na dobu určitú do 31. decembra 2015, nadobúda platnosť dňom podpisu oboch strán dohody a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky.

(2) Táto dohoda sa môže meniť a dopĺňať po vzájomnej dohode strán dohody formou písomného dodatku podpísaného stranami dohody.

(3) Táto dohoda je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá zo strán dohody dostane dva rovnopisy.

(4) Každá zo strán dohody môže túto dohodu vypovedať, platnosť dohody sa skončí tridsiatym dňom nasledujúcim po dni doručenia písomnej výpovede druhej strane dohody.

(5) Neoddeliteľnou súčasťou tejto dohody je príloha č. 1 „Rámcový program (plánovaná štruktúra stáže)“.

V Bratislave 30. 4. 2015

V Bratislave 6. 5. 2015

Miroslav Lajčák
podpredseda vlády a minister
zahraničných vecí a európskych
záležitostí
Slovenskej republiky

Jozef Dudáš
podpredseda Úradu na ochranu
osobných údajov
Slovenskej republiky

Rámcový program (plánovaná štruktúra stáže)

- pobyt účastníka stáže nepresahujúci 11 nocí v Bruseli, kde sa bude oboznamovať so spôsobom práce diplomatov (rezortných kolegov) na stálom zastúpení;
- účasť na zasadnutiach príslušných pracovných skupín a výborov Rady EÚ;
- absolvovanie vzdelávacích aktivít realizovaných príslušnými inštitúciami Európskej únie (hlavne Európsky parlament a Európska komisia. Osobitná pozornosť bude venovaná Generálnemu sekretariátu Rady EÚ);
- účasť na pracovných rokovaníach mimo formát pracovných skupín a výborov Rady EÚ;
- samostatná odborná práca na stálom zastúpení;
- spolupráca na rôznych úlohách s koordinátormi stáží zo stáleho zastúpenia;
- nadväzovanie kontaktov s partnermi z inštitúcií Európskej únie;
- plnenie všetkých ďalších úloh podľa potreby a pokynov;
- oboznamovanie sa s chodom stáleho zastúpenia.